



FR	<i>Scie sauteuse (Notice originale)</i>
EN	<i>Jig saw (Original manual translation)</i>
DE	<i>Elektro Stichsäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Sierra de calar (Traducción del manual de instrucciones originale)</i>
IT	<i>Seghetto Electronico (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Serra de saltar (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Decoupeerzaag (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	<i>Λεπτό πριόνι (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</i>
PL	<i>Wyrzynarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Kuviosaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Figursåg (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	<i>Вибрационен трион (Превод на оригиналната инструкция)</i>
DA	<i>Stikpendulsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Ferăstrău (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	<i>Маятниковая ножовочная пила (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
TU	<i>Sarkıl sıçrama testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Kyvadlová skoková pila (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Kyvadlová preskočná píla (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	<i>(תורוקמ תוארוהמ סוגרת) יתלטוטמ וסג'יג רוסמ</i>
AR	<i>(قيلصلأل تاميلعتل نم قمجرتل) تاءوتللال و تايحزمل راشنم</i>
HU	<i>Lengő lombfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Nihajna vbodna žaga (Prevod iz izvirnih navodil)</i>
ET	<i>Ketassaag (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Reguliuojamas pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Motorzāgis (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
HR	<i>Jigsaw (Prijevod prema originalne upute)</i>



JS 380C
Simple Machine



© FAR GROUP EUROPE

115362-3-H-20220505

fartools.com

FIG. A



FIG. C



FIG. D

01

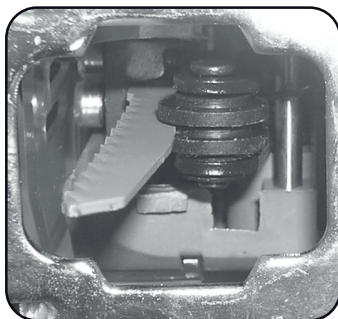
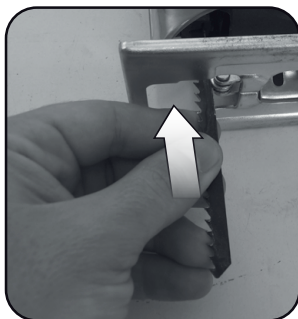
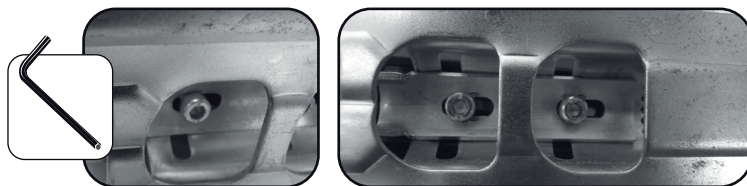


FIG. E

01



04



Desserrer les 2 vis sans les enlever, puis incliner la base
 Draai de 2 schroeven zonder het verwijderen en kantel base
 Afloje los 2 tornillos sin quitar e incline la base
 Solte os 2 parafusos sem remover e incline base de
 Allentare le 2 viti senza rimuovere e inclinare di base
 Loosen the 2 screws without removing and tilt base



05

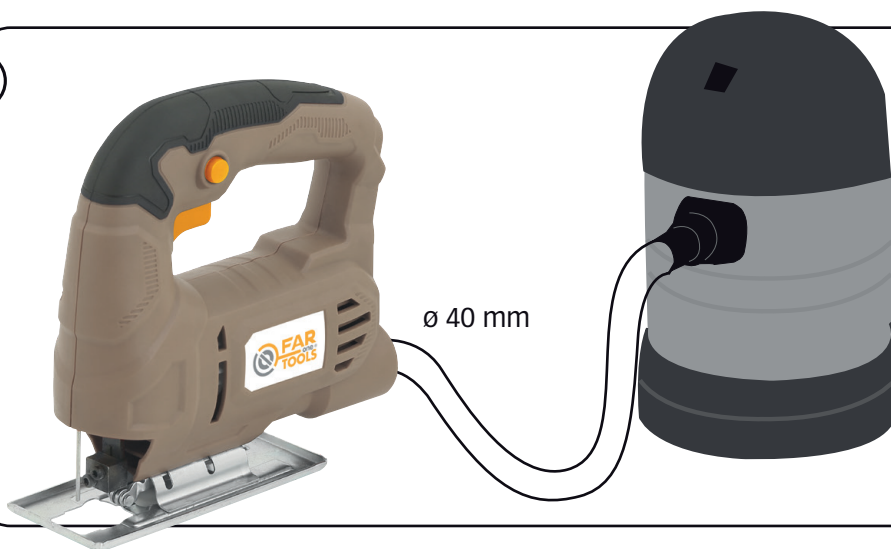
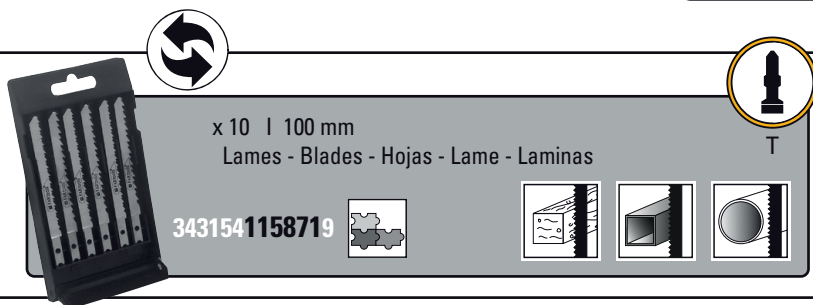


FIG. G

01



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 -
- 05 -
- 06 Réglage inclinaison de la base
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blocage de la lame

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée latérale
- 02 -
- 03 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Utilisation des guides
- 04 Orientation de la base
- 05 Raccordement à un aspirateur
- 06 -
- 07 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement de lame

Nettoyage et entretien

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Switch
- 03 Dust collector
- 04 -
- 05 -
- 06 Adjustment of the angle of the base
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blade blocking

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Fitting and dismantling of the blade
- 02 -
- 03 -

Mounting of clamping vices**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Use of the guides
- 04 Orientation of the base
- 05 Connection to a vacuum cleaner
- 06 -
- 07 -

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing the blade

Cleaning and maintenance

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Schalter
- 03 Staubsammler
- 04 -
- 05 -
- 06 Schrägeinstellung der Basis
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blockierung des Blatts

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Blatt ein und ausbauen
- 02 -
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 -
- 03 Führungen benutzen
- 04 Basis ausrichten
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 -
- 07 -

Austauschen der Verschleißteile**FIG. F**

- 01 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln

Reinigung und Wartung

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist

Descripción y localización de los elementos**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 -
- 05 -
- 06 Ajuste inclinación de la base
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloqueo de la hoja

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje y desmontaje de la hoja
- 02 -
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Utilización de las guías
- 04 Orientación de la base
- 05 Empalme con un aspirador
- 06 -
- 07 -

Ajuste de la máquina**FIG. F**

- 01 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de hoja

Limpieza y mantenimiento

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar.

Descrizione e localizzazione degli organi**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 -
- 05 -
- 06 Regolazione pendenza della base
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloccaggio della lama

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio e smontaggio della lama
- 02 -
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Utilizzazione delle guide
- 04 Orientamento della base
- 05 Raccordo ad un aspiratore
- 06 -
- 07 -

Regolazione della macchina**FIG. F**

- 01 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Cambiare la lama

Pulizia e manutenzione

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 -
- 05 -
- 06 Ajuste da inclinação da base
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloqueio da lâmina

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem e desmontagem da lâmina
- 02 -
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Utilização das guias
- 04 Orientação da base
- 05 Ligação a um aspirador
- 06 -
- 07 -

Ajuste de la máquina**FIG. F**

- 01 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Utilizar sempre uma lâmina não avariada, adaptada ao material a trabalhar.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Schakelaar
- 03 CoStofcollector
- 04 -
- 05 -
- 06 Afstelling van de helling van de voetplaat
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokkering van het zaagblad

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage en demontage van het zaagblad
- 02 -
- 03 -

Reiniging en onderhoud**FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Gebruik van de geleiders
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 Aansluiting op een stofzuiger
- 06 -
- 07 -

Afstelling van de machine**FIG. F**

- 01 -

vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 Verandering van de lamel

Reiniging en onderhoud

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

**περιγραφή και εντοπισμός των
οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 -
- 02 διακόπτης
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 -
- 05 -
- 06 Ρύθμιση κλίσης της βάσης
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Μπλοκάρισμα λεπίδας

Περιεχόμενο του χάρτινου κουτιού**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση
της λεπίδας
- 02 -
- 03 -

Συναρμολόγηση της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της ταχύτητας
- 02 -
- 03 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 06 -
- 07 -

Ρύθμιση της μηχανής**FIG. F**

- 01 -

αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Αλλαγή λάμας

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες.

Mocowanie ciętej części**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Wyłącznik
- 03 Kolektor pyłu
- 04 -
- 05 -
- 06 Regulacja nachylenia podstawy
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokada brzeszczotu

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż i demontaż brzeszczotu
- 02 -
- 03 -

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Używanie prowadnic
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 Podłączenie do odkurzacza
- 06 -
- 07 -

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu

Czyszczenie i konserwacja

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Katkaisija
- 03 Pölynkerääjä
- 04 -
- 05 -
- 06 Alustan kaltevuuden säätö
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Terän lukitus

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Terän asennus ja irrotus
- 02 -
- 03 -

Laitteen toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 Ohjainten käyttö
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 Imuriliitos
- 06 -
- 07 -

Laitteen säätö**FIG. F**

- 01 -

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Teränvaihto

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Brytare
- 03 Dammsamlare
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokada rezila

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montaža in demontaža rezila
- 02 -
- 03 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Uporaba vodil
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 -

Inställning av maskinen**FIG. F**

- 01 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av blad

Rengöring och underhåll

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano

Описание и местоположение на частите**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 прекъсвач
- 03 Колектор на праха
- 04 -
- 05 -
- 06 Регулиране на наклона на основата
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Блокиране на острието

Съдържание на кутията**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж и демонтаж на острието
- 02 -
- 03 -

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Използване на направляващи части
- 04 Ориентиране на базата
- 05 Свързване към аспиратор
- 06 -
- 07 -

Настройка на машината**FIG. F**

- 01 -

Смяна на консумативи**FIG. G**

- 01 Смяна на острието

Функциониране на машината

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени

Beskrivelse og nummerering af organerne**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 -
- 05 -
- 06 Justering af basens hældning
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokering af klinge

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering og afmontering af klinge
- 02 -
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Bryg af styr
- 04 Basens orientering
- 05 Tilslutning til en støvsuger
- 06 -
- 07 -

Indstilling af maskinen**FIG. F**

- 01 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal savs og som ikke er beskadiget

Descrierea și identificarea organelor**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Intrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 -
- 05 -
- 06 Reglarea înclinării bazei
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blocarea lamei

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea și demontarea lamei
- 02 -
- 03 -

Funcționarea mașiniimabilelor**FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Utilizarea pieselor de ghidare
- 04 Orientarea bazei
- 05 Racordarea la un aspirator
- 06 -
- 07 -

Reglarea mașinii**FIG. F**

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Schimbarea lamei

Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.

Описание и маркировка частей

FIG. A & B

- 01 -
- 02 переключатель
- 03 Пылесборник
- 04 -
- 05 -
- 06 Регулировка наклона основания
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Блокировка лезвия

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Установка и снятие лезвия
- 02 -
- 03 -

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Использование направляющих
- 04 Ориентация основания
- 05 Соединение с аспиратором
- 06 -
- 07 -

Регулировка машины

FIG. F

- 01 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена лезвия

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу

Organların tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Anahtar
- 03 Toz toplayıcı
- 04 -
- 05 -
- 06 Taban eğim ayarı
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bıçağın bloke edilmesi

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Bıçak takma çıkarma
- 02 -
- 03 -

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 Kılavuzların kullanılması
- 04 Taban yönelimi
- 05 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 06 -
- 07 -

Makinenin ayarlanması

FIG. F

- 01 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bıçak değişimi

Temizlik ve Bakım

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.

Popis a označení součástí**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Spínač
- 03 Sběrač prachů
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavení spodního náklonu
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Zablokování listu

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Připevnění a odpojení listu
- 02 -
- 03 -

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 -
- 03 Použití vedení
- 04 Orientace podstavy
- 05 Připojení k vysavači
- 06 -
- 07 -

Seřízení stroje**FIG. F**

- 01 -

Výměna komponentů**FIG. G**

- 01 Výměna čepele

Čištění a údržba

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený.

Popis a označenie súčastí**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Spínač
- 03 Zberač prachu
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavení spodného náklonu
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Zablokovanie listu

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Pripevnenie a odpojenie listu
- 02 -
- 03 -

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Použitie vedenia
- 04 Orientácia podstavy
- 05 Pripojenie k vysávaču
- 06 -
- 07 -

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 -

Výmena komponentov**FIG. G**

- 01 Výmena čepele

Čistenie a údržba

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený.

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 -
- 02 מפסק
- 03 אמצעי איסוף אבק
- 04 -
- 05 -
- 06 כיוון הנסיה של יחידת הבסיס
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 נעילת הלהב

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 התקנה ופירוק הלהב
- 02 -
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה כיוון המהירות
- 02 -
- 03 שימוש בסרגלי ההנחיה
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 חיבור לשואב אבק
- 06 -
- 07 -

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 שימוש במובילים

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 לסוג החומר שיש לנסר ולודא שאינו ניזוק
יש תמיד להשתמש בלהב המתאים

תوصיף و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 -
- 02 قاطع تيار
- 03 مجمع الجذاذ
- 04 -
- 05 -
- 06 ضبط ميل القاعة
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 حصر الشفرة

محتوى الكرتون

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب وتفكيك الشفرة
- 02 -
- 03 -

تجميع أجزاء الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
- 02 -
- 03 استعمال الموجهات
- 04 توجيه القاعة
- 05 الربط بمكنسة كهربائية
- 06 -
- 07 -

ضبط الآلة

FIG. F

- 01 -

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 تغذية الشفرات

تنظيف وصيانة

- 01 لطيفة المشغولات و غير تالفة من شرا
استعمل دائما شفرة مناسبة
دايمي

Alkotóelemek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 -
- 05 -
- 06 Talp dőlésszögének beállítása
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Fűrészlap rögzítése

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Fűrészlap beszerelése és kiserelése
- 02 -
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 Vezetődarabok használata
- 04 Talp beállítása
- 05 Csatlakozás porszívóhoz
- 06 -
- 07 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje

Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Stikalo
- 03 Zbiralnik za prah
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavitev nagiba podstavka
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bıçak kilidi

Vsebina kartona

FIG. C

Sestavljanje stroja

FIG. D

- 01 Montaža in demontaža rezila
- 02 -
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vkllop delovanja, nastavitev hitrosti
- 02 -
- 03 Uporaba vodil
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 -

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava rezila

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.

Osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Lüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 -
- 05 -
- 06 Põhja kalde reguleerimine
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Terasulgur

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Tera paigaldamine ja eemaldamine
- 02 -
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Liikuvate osade kasutamine
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 Tolmuimeja sisselulitamine
- 06 -
- 07 -

Masina seaded**FIG. F**

- 01 -

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Tera vahetus

EPuhastamine ja hooldus

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud.

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 -
- 02 Slēdzis
- 03 Dulķiņ surinktuvas
- 04 -
- 05 -
- 06 Pagrindo pasvirimo nustatymas
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Ašmenų blokavimas

Kartona kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Ašmenų uždėjimas ir nuėmimas
- 02 -
- 03 -

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

- 01 Ledarbināšana ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 Kreiptuvų naudojimas
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 Siurblio prijungimas
- 06 -
- 07 -

Mašīnas noregulēšana**FIG. F**

- 01 -

Patērēto daļu nomaiņa**FIG. G**

- 01 Asmens nomaiņa

Tīrīšana un apkope

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.

Priemonių krypties nustatymas ir jų aprašymas

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Jungiklis
- 03 Puteklų savācējs
- 04 -
- 05 -
- 06 Pamatnes slīpuma regulēšana
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Asmens aizturis

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Asmens uztādīšana un noņemšana
- 02 -
- 03 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas, greičio suregulavimas
- 02 -
- 03 Virzošo daļu lietošana
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 Pieslēgšana putekļsūcējam
- 06 -
- 07 -

Mašinos derinimas

FIG. F

- 01 -

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas

Valymas ir priežiūra

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts.

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 -
- 02 Prebaciti
- 03 Prašina kolekcionar
- 04 -
- 05 -
- 06 Prilagodba osnovnog nagiba
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Zaključavanje oštrice

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 Montaža bočne ručke
- 02 -
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Pokreni, kontrola brzine
- 02 -
- 03 Korištenje vodiča
- 04 Orijentacija baze
- 05 Priključak na usisavač
- 06 -
- 07 -

Postavke stroja

FIG. F

- 01 -

Zamjena konzumables

FIG. G

- 01 Promjena oštrice

Čišćenje i održavanje

- 01 Uvijek koristite nož pogodan za materijal koji će biti izrađen, a ne oštećen.

	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב: الفيلطية والذبذبة الجبرمجة: Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב: القدرة الجبرمجة: Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	400 W

	Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק: السرعة على الفارغ: Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	3 000 min ⁻¹

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars Težina:	1,4 kg

		55 mm	
		6 mm	
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärg Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izoliacijos rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי: مستوى الضغط السمعي: A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	82 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי: مستوى الخرجي: a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	93 dB (A)

NEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

82 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

93 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{WA}	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nível de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom vibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrations niveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج: Vibrációsíntje : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	7,93 m / s ²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 7,93 m/s²
Incertitude K 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpylową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtatji ochelari de protecție : Purtatji mască anti-praf : Purtatji căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחבוש יעקשם ביכרהל אן. קבא דגנ הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נזארות וקאי. ליבס קנא ע מציאז לל גיבאר. ליבס חודא צרצח אלכסני. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X
---	--	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtatji mānuši :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תחבש שובל אן ליבס קפאזאז. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	--	--	---

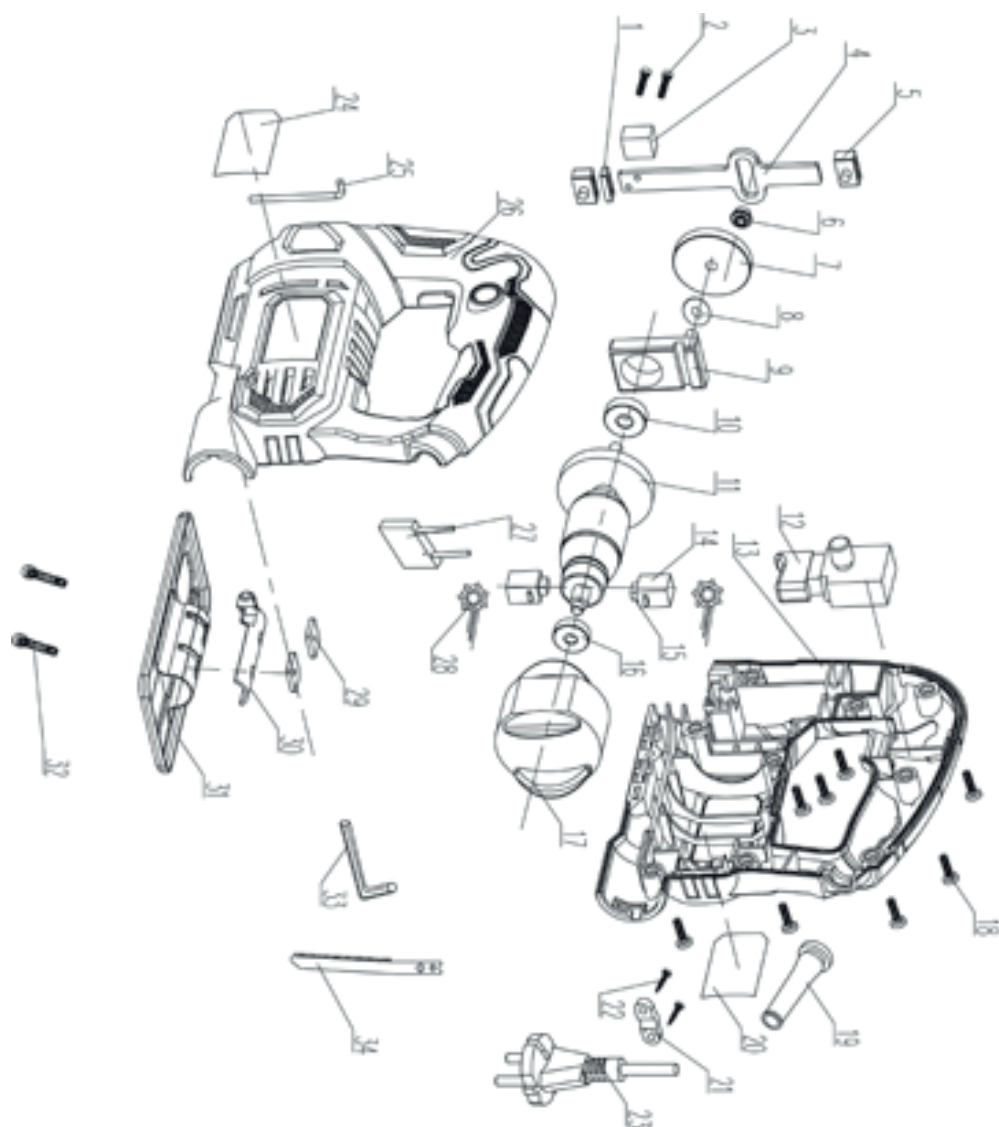
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heittää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayiniz Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمدها ههكذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrnuto recikliranju	×
---	--	--	---

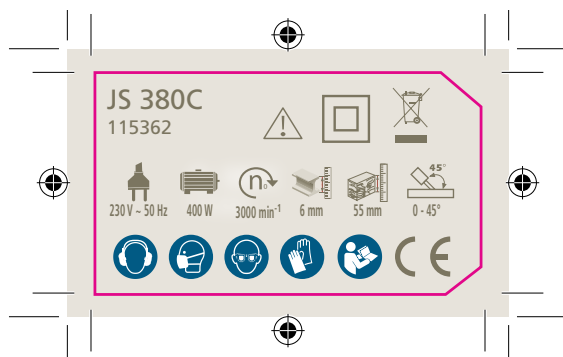
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوسل هه زال يعض تحت ريوسل هه زال قباقلا فويل غللا و قويل غللا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	---	---

JS 380C





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابق
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZESÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долгоподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsány,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
O kýrtveí utopograpmménos,
Nízsíe podpisany
Undertegnede,
الذوق و اندام
Aluliroft,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oöwiadczaj niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνω ότι, týmto
vyhlásim, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا إلى ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeye beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Scie sauteuse / Jig Saw / Elektro Stichsäge / Sierra de calar / Seghetto Electronico / Serra de saltar / Decoupeerzaag /
Λεπτό πριόνι / Wyrzynarka / Kuviosaha / Figursåg / **Вибрационный трон / Stikpendulsav / Ferästräu /**
Маятниковая ножовочная пила / Sarki siğrama testeresi / Kyvadlová skoková pila / Kyvadlová preskočná pila /
מסור ז'יגור מוסטולר / **مسور زيجور مستولر /**
Lengő lombfűrész / Nihajna vbodna žaga / Ketassaag / Reguluojamas pjūklas / Motorzāģis

code

FARTOOLS ONE / JS 380C / 115362 / ZY8505

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الزجوار يطابق و يليى مع مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu in i izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvi dele ja standartite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019
EK9-BE-88:2014

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
05/05/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'łci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'ądzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'ądzzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuutettamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alindisini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré ne zodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

על ידי התערבות תלמה היי עכלכל זה חלה אחריות לפי חחה מפני כל לקי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקוים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם סמכות או על ידי ושלמות מאת הקונה. האחריות

AR. الضمان

إن هذه العدة مضمونة تعاقدياً من أي عيب فني التصني عوفي العواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستهلك وبمنا على مجرد تقديم بطاقة الشراء. يتعلّق الضمان فبأي استبدال الأجزاء الأعطلة لا يُلَوّن هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه للإساءات ناتجة عن عطلات غير مطابقة أو غير مرخصة أو في حالة الإساءة من قبل المشتري لا يتخلف الضمان على الخرج الناتج عن غل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatäielise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui ji sugadinus. Garantią taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiems defektiems, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno prednošenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE